

## EPIGRAMAS

### NÓSSIDE DE LÓCRIA



O TEXTO: Recolhidos da *Antologia Grega*, os doze epigramas compostos por Nósside versam sobre temas distintos. Do erotismo à descrição de objetos artísticos e religiosos, os poemas, compostos em duas estrofes de dísticos elegíacos, recuperam cenas da vida e da cultura na Magna Grécia sob uma ótica feminina, raríssima no *corpus* da literatura em grego antigo. A tradução buscou reproduzir o metro original a partir da oposição de versos dodecassílabos e decassílabos, e do uso do *enjambement* como coerção sintática de leitura.

**Texto estabelecido e traduzido a partir de:** Paton, W. R. *The Greek Anthology* - vols. I, II e III. Londres: William Heinemann, 1960.

A AUTORA: Nascida por volta de 300 a.C., na Lócria, cidade no Sul da Itália, Nósside compôs doze epigramas constantes da *Antologia Grega*. Além do que se entrevê por seus poemas, muito pouco se sabe sobre sua vida pessoal. Inspirada pelo estilo e pelos temas de Safo, a poeta foi considerada “rival das Musas” pelos poetas epigramáticos do período helenístico (323-31 d.C.).

O TRADUTOR: Rodrigo Bravo é professor e tradutor, bacharelado em Letras Clássicas pela USP. Desenvolve pesquisa em tradução poética. Além de artigos e um livro sobre o tema, também produziu traduções de poemas em inglês (Shakespeare), japonês (Basho), alemão (Jandl), latim (Catulo) e grego (Rufino).

